

# Phonak TVLink S

## Basestation

Betjeningsvejledning



**PHONAK**

life is on

---

# Indhold

<b>1. Velkommen</b>	<b>5</b>
<b>2. Lær dit TVLink S at kende</b>	<b>6</b>
<b>3. Introduktion</b>	<b>11</b>
Trin 1. Installation af strømforsyningen	11
Trin 2. Tilslutning af TVLink S-basestationen	12
Trin 3. For at tænde alle enheder	17
Trin 4. Sammenkobling af ComPilot og TVLink S-basestationen	19
<b>4. Daglig brug af Phonak TVLink S</b>	<b>22</b>
Trin 5. Brug af din ComPilot	22
Trin 6. At lytte til dit TV	23
Trin 7. Indstilling af TV-signalets lydstyrke	25
Trin 8. Pauser og telefonopkald under brug	27
Trin 9. At slukke din TVLink S-basestation og ComPilot	29
Trin 10. Opladning af ComPilot	31

---

---

<b>5. Fejlfinding</b>	<b>34</b>
5.1 Test af lydtransmissionen	34
5.2 Ofte stillede spørgsmål	36
<b>6. Vigtige oplysninger:</b>	<b>39</b>
6.1 Advarsler	39
6.2 Oplysninger om produktsikkerhed	40
<b>7. Service og garanti</b>	<b>43</b>
<b>8. Information om overensstemmelse</b>	<b>44</b>
<b>9. Information og forklaring af symboler</b>	<b>47</b>

---



---

# 1. Velkommen

Tak, fordi du har valgt Phonak TVLink S. Det forbedrer måden, du hører omverdenen på, ved trådløst at forbinde dine høreapparater til dit TV og andre underholdnings- eller kommunikationsenheder.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt for at finde ud af, hvordan du får gavn af alle funktionaliteterne i dit TVLink S.

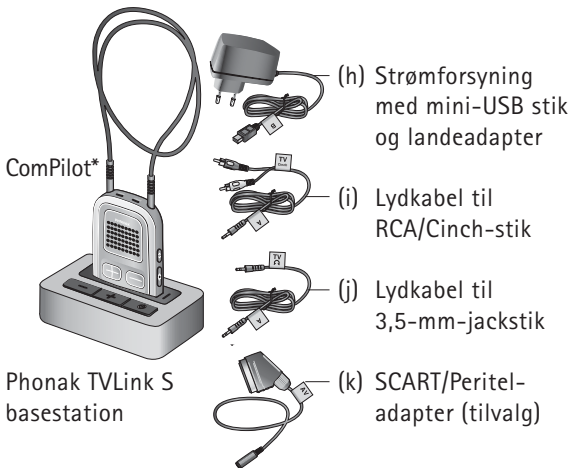
Læs venligst også omhyggeligt afsnittet "Vigtige oplysninger" i kapitel 6.

**Phonak – life is on**

[www.phonak.dk](http://www.phonak.dk)

## 2. Lær dit TVLink S at kende

Det komplette Phonak TVLink S-system består af følgende elementer:

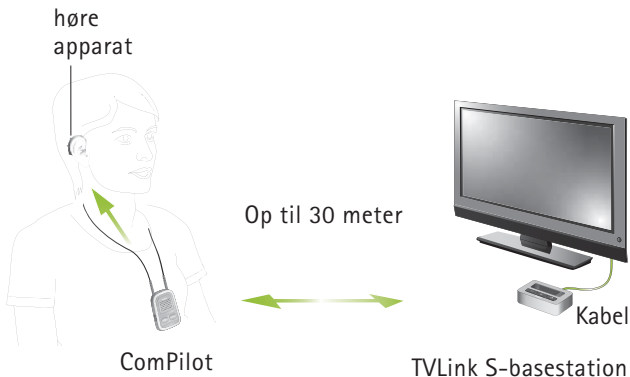


\* TVLink S-udvidelsespakken indeholder kun TVLink S-basestationen (stand-alone) med strømforsyning og alle kabler.

---

## Beskrivelse af enheden

Phonak TVLink S forbinder dine høreapparater trådløst til dit TV eller andre audioenheder. Systemet består af tre hovedelementer: Dine høreapparater, ComPilot og Phonak TVLink S-basestationen.



## 2. Lær dit TVLink S at kende

### Phonak ComPilot streamer og fjernbetjening

#### Knapper

- ① Hovedknap (M)
- ② Volumen +/- (+/-)
- ③ Hjem (🏠)
- ④ Tilslut (<>)
- ⑤ TIL/FRA-knap (I/O)

#### Indgange

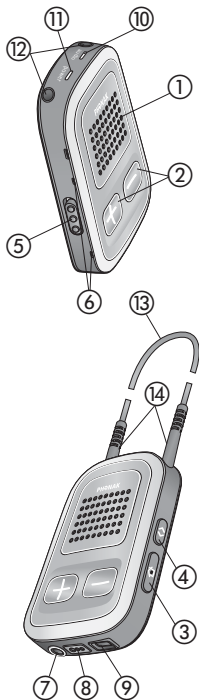
- ⑥ Mikrofonindgange
- ⑦ Lydindgang (3,5 mm jackstik)
- ⑧ FM-indgangslyd (Europlug)
- ⑨ Laderindgang (mini-USB)

#### Indikatorer

- ⑩ Lydindikator
- ⑪ Strømindikator (power)

#### Halsslynge

- ⑫ Halsslyngens indgange
- ⑬ Halsslynge (med antenne)
- ⑭ Halsslyngestik





- 
- 👤 Du kan finde mere detaljerede oplysninger om ComPilot såsom funktioner, forklaringer på lysindikatorer, andre indgangslydskilder mv., i ComPilot-betjeningsvejledningen, der leveres med hver enkelt ComPilot.

## **Bluetooth®**

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse mærker fra Phonaks side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører deres respektive ejere.

## 2. Lær dit TVLink S at kende

### Phonak TVLink S-basestation

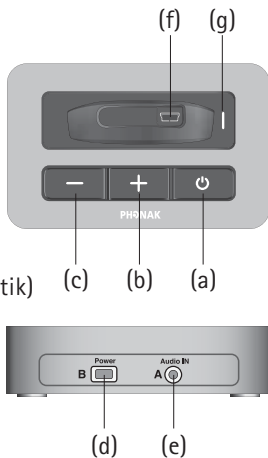
TVLink S-basestationen slutes til dit TV (eller anden lydkilde) og sender trådløst lydsignaler fra dit TV til ComPilot inden for en afstand på op til 30 meter. TVLink S-basestationen fungerer også som ladestation for ComPilot, når ComPilot ikke er i brug.

#### Knapper

- (a) TIL/FRA-knap
- (b) TV-signal volumen (op)
- (c) TV-signal volumen (ned)

#### Indgange

- (d) Strømindgang (mini-USB)
- (e) Lydindgang (3,5 mm jackstik)
- (f) Ladestik til ComPilot
- (g) Statusindikator



TVLink S-basestation

---

## 3. Introduktion

### Trin 1. Installation af strømforsyningen

1. Vælg den adapter, der passer til dit land.



US



EU

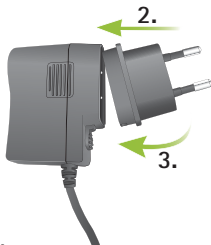


UK



AUS

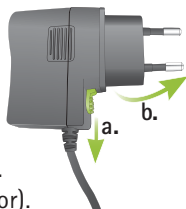
2. Sæt det runde hjørne af adapteren ind i det runde hjørne af universalstrømforsyningen, indtil det er sat helt ind.



3. Klik enden af adapteren i for at låse den på plads. Sørg for, at adapteren sidder godt låst fast.

For at tage strømadapteren fra:

- Træk tappen på universalstrømforsyningen tilbage og hold fast.
- Træk forsigtigt adapteren opad for at tage den ud af stikkontakten.
- Start så forfra med trin 1 (se ovenfor).



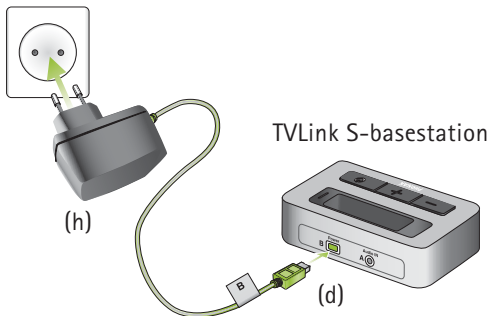
---

### 3. Introduktion

#### Trin 2. Tilslutning af TVLink S-basestationen

##### Sådan tilsluttes strømforstyringen:

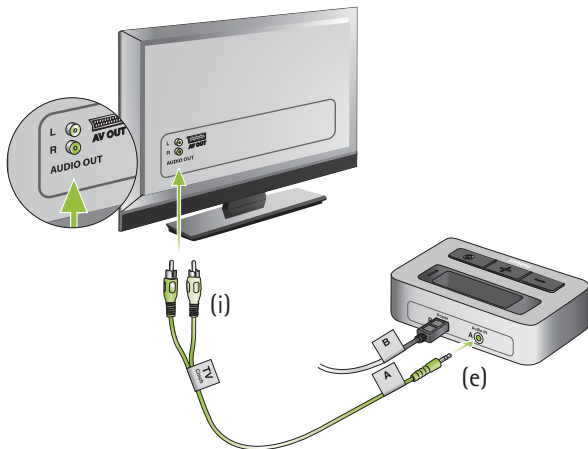
- Placer TVLink S-basestationen ved siden af dit TV. Tilslut strømforstyringens mini-USB-stik (d) til strømindsangen ("Power") på TVLink S-basestationen. Sæt strømforstyringen i strømstikket (h).



---

Brug RCA/Cinch-kablet (i) til at slutte TVLink S-basestationen på TV'et:

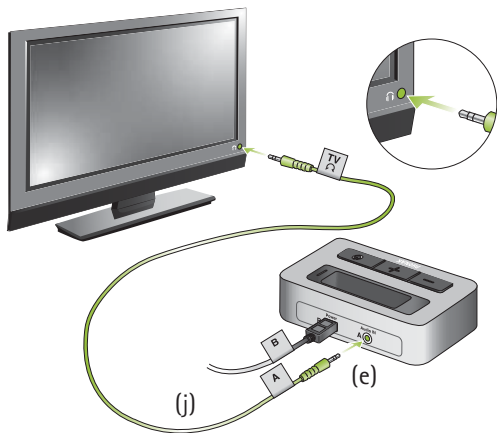
- Tilslut stereostikket (e) til lydindgangen ("Audio IN") på TVLink S-basestationen. Tilslut de røde og hvide stik (i) til de tilsvarende røde og hvide stik til udgangsl lyd på dit TV.



### 3. Introduktion

Du kan også tilslutte TVLink S-basestationen til headsetstikket på dit TV ved hjælp af audiokablet:

- Tilslut stereostikket (e) til lydindgangen på TVLink S-basestationen ("Audio IN").
- Sæt den anden ende i headsetstikket til udgangslyd på dit TV.

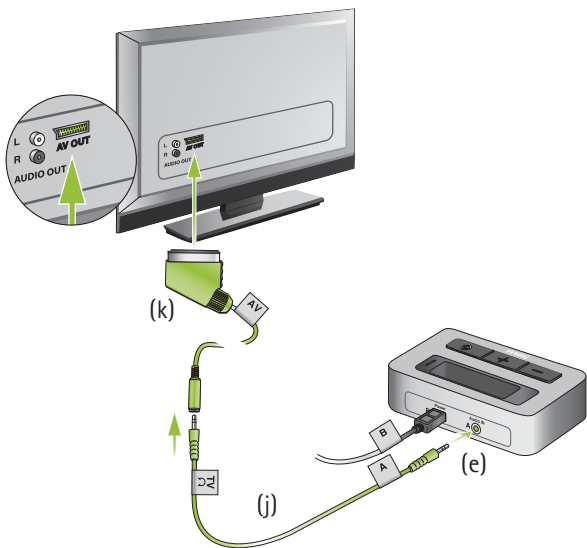


- 
- ① Når du slutter TVLink S-basestationen til headsetstikket på dit TV, kan du justere lydstyrken ved hjælp af TV-fjernbetjeningen.
  - ① På nogle TV-apparater slår højttalerne fra, når jackstikket sættes i headsetstikket – TV'et vil ikke være hørbart for andre personer. I dette tilfælde skal du bruge Cinch/RCA- eller SCART-stikket til udgangslyd som beskrevet ovenfor. Du kan finde flere oplysninger om indstilling af lydstyrken i trin 7 nedenfor. Phonaks TVLink S-basestation kan også sluttes til enhver anden lydkilde som f.eks. en MP3-afspiller, en computer eller et lydsystem i hjemmet via stereostikkablet (j).

### 3. Introduktion

Alternativt kan du bruge en SCART-adapter:

- Sæt den ene ende af lydkablet (j) i TVLink S-basestationen og den anden ende til SCART-adapteren. Sæt derefter SCART-adapteren (k) i et ledigt SCART-stik til udgangsl lyd på TV'et.





---

### Trin 3: Alle enheder skal være tændt

For at kunne bruge TVLink S-systemet skal alle enheder være tændt.

- Tænd for dit TV eller anden lydkilde.
- Sørg for, at dine høreapparater er tændt og sidder korrekt.
- For at tænde din ComPilot skubber du strømafbryderen ⑤ hen til positionen Tændt (ON) som vist i fig. 1.

ComPilot

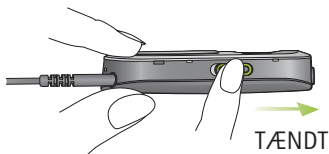


Fig. 1

---

### 3. Introduktion

- Tænd TVLink-basestationen med et kort tryk på TIL/FRA-knappen (a) som vist i figur 2. Statusindikatoren (g) lyser først grønt og kan skifte til at lyse blå senere.

TVLink S-basestation

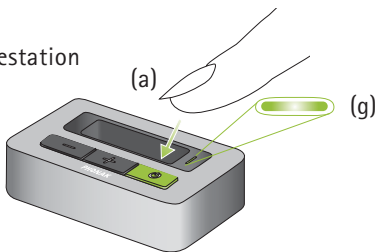


Fig. 2

- ⓘ Hvis strømindikatorene på ComPilot ⑪ blinker rødt eller slet ikke lyser, kan ComPilot's batteriniveau være lavt. Hvis dette er tilfældet, skal du først oplade ComPilot som beskrevet i trin 10 på side 32.
- 🔍 Du kan finde en mere detaljeret forklaring på ComPilot-indikatorerne i betjeningsvejledningen til ComPilot.

---

## Trin 4: Sammenkobling af ComPilot og TVLink S-basestationen

- ① Hvis du har fået ComPilot-enheden og TVLink S-basestationen sammen i den komplette TVLink S-pakke, er ComPilot allerede blevet sammenkoblet med TVLink S-basestationen. To blå indikatorer lyser konstant (g) og ⑩, du kan fortsætte direkte til trin 5.

Før du begynder at bruge TVLink S-systemet, er det nødvendigt at sammenkoble ComPilot og TVLink S-basestationen. Sammenkoblingsproceduren er nødvendig for at kunne styre, hvilke Bluetooth-enheder der må kommunikere med hinanden.

Sørg for, at begge enheder er tændt, som beskrevet i trin 3 ovenfor.

- ① Du behøver ikke at sætte ComPilot i basestationens ladestik (f) under sammenkoblingen.
- ① Sammenkoblingen skal kun udføres én gang for hver enhed, du ønsker at bruge sammen med ComPilot.

---

### 3. Introduktion




1. Tryk og hold ComPilots  og  knap samtidigt i 2 sekunder, indtil Lydindikatoren  begynder at vise et hurtigt blinkende blåt lys (fig. 3). Din ComPilot vil forblive i sammenkoblingstilstanden i to minutter, eller indtil sammenkoblingen er fuldført.



Fig. 3

- 
2. Hvis TVLink S-basestationens statusindikator (g) ikke allerede viser et hurtigt blinkende blåt lys, skal du trykke på TIL/FRA-knappen (a) i 5 sekunder, indtil Bluetooth-indikatoren (g) viser et hurtigt blinkende blåt lys som vist i fig 4.

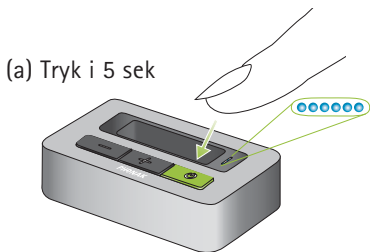


Fig. 4

3. Vent indtil begge Bluetooth-indikatorer ⑩, (g) lyser blåt konstant. Dette kan tage op til 2 minutter men sker typisk i løbet af få sekunder.

---

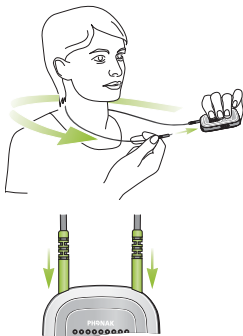
## 4. Daglig brug af Phonaks TVLink S

Du skal først tænde begge enheder som beskrevet i trin 3.

### Trin 5: Brug af din ComPilot

Før der kan foretages telefon-, musik- eller TV-streaming, skal ComPilot tændes og bæres korrekt som vist nedenfor:

1. Tag halsslyngen på rundt om din hals (gøres nemt ved at tage et halsslyngestik ud).
2. Sørg for, at begge stik er sat godt på plads i halsslyngens indgange.
3. Tænd for ComPilot-enheden.



- 
- ① Når du har tændt ComPilot, genkender den automatisk dine trådløse Phonak-høreapparater.
  - ① I tilfælde af interferens med andre høreapparater bedes du kontakte din høreapparatspecialist.

## Trin 6: At lytte til dit TV

Du vil kunne høre lyden fra TV'et direkte i dine høreapparater.

- ① Hvis du ikke kan høre lyden fra dit TV gennem TVLink S, skal du gentage trin 1-5 på side 12-23.

TVLink S-systemet understøtter brug af Bluetooth inden for en afstand på op til 30 m. Det er ikke nødvendigt, at der er frit udsyn mellem din ComPilot og TVLink S-basestationen. Dog kan interferens i omgivelserne i form af vægge eller møbler reducere funktions-rækkevidden.

---

#### 4. Daglig brug af Phonak TVLink S

Hvis ComPilot fjernes fra TVLink S-basestationens rækkevidde, afbrydes den trådløse audiotransmission. Hvis ComPilot derefter flyttes tilbage inden for TVLink S-basestationens rækkevidde, vil den automatisk genoptage streamning til dine høreapparater.

- ① Det kan tage op til 10 sekunder, før streamningen genoptages. Begge streamningindikatorer ⑩ (g) skal lyse blåt konstant under streamning.
  
- ① Hvis TVLink S-basestationens statusindikator (g)
  - blinker grønt, skal du sørge for, at lydindgangen til TVLink S-basestationen er ordentligt tilsluttet, og at indgangslydens volumen er sat til et niveau på 75%.
  - er grøn, så sørg for, at ComPilot er tændt. begge ender af halsslyngen er sat i, og enhederne er sammenkoblet.
  - blinker blåt, er du i pausetilstand. Tryk på ComPilots (M) hovedknap for at genoptage streamning.



---

## Trin 7: Indstilling af TV-signalets lydstyrke

Du skal først indstille TV'ets højttalere til en lydstyrke, der passer andre TV-kiggere.

- Hvis TVLink S-basestationen er koblet til dit TV med RCA/Cinch-kablet (i) eller SCART-adapteren (k), skal du justere lydstyrken via TVLink S-basestationens knap til indstilling af lydstyrke (b) og (c) (fig. 5) indtil lydstyrken er behagelig.
- Til daglig brug og finjustering af lyden skal du bruge Volumen-(+/-)knapperne (fig. 6) på ComPilot.

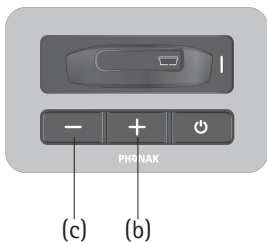


Fig. 5



Fig. 6

---

#### 4. Daglig brug af Phonak TVLink S

- Hvis din TVLink S-basestation er sluttet til hovedtelefonstikket på dit TV, kan du bruge TV-fjernbetjeningen til at indstille lydstyrken direkte via TV'et. Se betjeningsvejledningen til TV'et, hvis du vil have flere oplysninger om, hvordan du indstiller TV'ets lydstyrke.
- ⓘ Hvis dit TV er koblet til en satellitmodtager eller en set-topboks, skal du kontrollere, at lydstyrken på dette ekstraudstyr er indstillet til et 75 %-niveau, for at få den bedste lyd kvalitet.

---

## Trin 8: Pauser og telefonopkald under brug



Hvis du ønsker en pause i lydtransmissionen fra TV'et, skal du trykke på ComPilots hovedknap (M).

### Under en pause:

- Bluetooth-indikatorerne (g) blinker blå på begge enheder.
- Dine høreapparater skifter tilbage til det lytteprogram, du sidst har brugt.

For at genoptage TV-lytningen skal du trykke på ComPilots hovedknap (M) igen. Se ComPilot-betjeningsvejledningens kapitel 8.2, hvis du ønsker at styre flere indgangslydskilder.

---

#### 4. Daglig brug af Phonak TVLink S

Hvis ComPilot er koblet sammen med din mobiltelefon, kan du stadig modtage opkald, selv når du ser TV via TVLink S. Hvis du får et indkommende opkald, vil ComPilot automatisk stoppe med at sende lydsignalet fra dit TV og sender i stedet signalet fra din mobiltelefon til dine høreapparater.



For at tage imod et indkommende opkald skal du trykke kort på ComPilots hovedknap (M), når du hører ringetonen i dine høreapparater. Tryk på hovedknappen igen, og telefonsamtalen afsluttes.

For at afvise et opkald skal du trykke på og holde ComPilot hovedknappen (M) inde i 2 sekunder under ringetonen.

- 
- Se ComPilot-betjeningsvejledningen for at få oplysninger om, hvordan ComPilot sammenkobles med mobiltelefonen eller andre underholdnings- og kommunikationsenheder som f.eks. radioer eller computere.

### Trin 9: Sluk for TVLink S-basestationen og ComPilot

#### Sådan slår du enhederne fra:

- For at afslutte transmissionen af TV'ets lydsignal skal du slå TVLink-basestationen fra ved at trykke på TIL/FRA-knappen (a) som vist i figur 7.

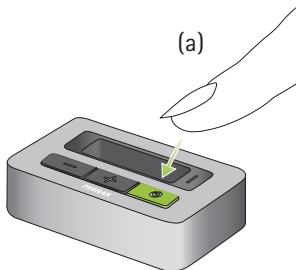
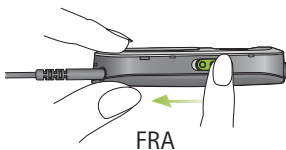


Fig. 7

---

#### 4. Daglig brug af Phonak TVLink S

- Hvis ComPilot ikke bruges til andre formål såsom telefonopkald, slås den fra ved at skubbe strømafbryderen (I/O) til positionen FRA som vist i fig. 8. ComPilots strømindikator blinker først rødt, og derefter lyser den i 2 sekunder for at vise den fuldstændige nedlukning.



*Fig. 8*

- ① Hvis der ikke er nogen lydindgang, stopper TVLink-basestationen automatisk Bluetooth-audiotransmissionen til ComPilot efter 5 minutter. Statusindikatoren (g) blinker grønt.

---

## Trin 10: Opladning af ComPilot

For at oplade ComPilot skal du forsigtigt sætte den i ladestikket (f) på TVLink S-basestationen som vist i figur 9.

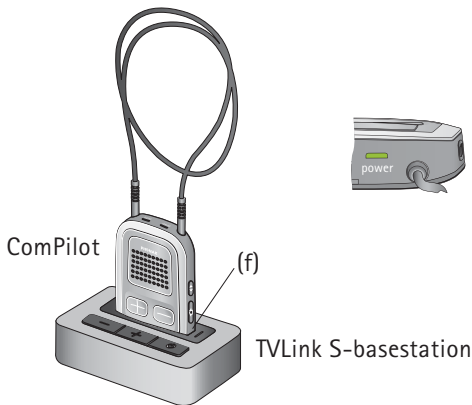


Fig. 9

### ComPilots strømindikator

Oplader

Konstant rød



Opladet og fuldt batteri

Konstant grøn



---

#### 4. Daglig brug af Phonak TVLink S

- TVLink S-basestationen kan enten være slået TIL eller FRA under opladning. Dens statusindikator (g) indikerer ikke opladningsprocessen.
- Den typiske tid til fuld opladning af ComPilot er 90 minutter.
- Vi anbefaler, at ComPilot er slukket under opladning.

① Når du oplader ComPilot første gang, skal du oplade den i mindst tre timer, også selv om batteriindikatoren begynder at lyse grønt, før de tre timer er gået. Efter den første opladning kan du lade ComPilot blive i ComPilots ladestik i ubegrænset tid.

⚠ Af hensyn til sikkerheden må batteriet kun oplades ved hjælp af ladere fra Phonak. Hvis andre opladere bruges, skal de være USB-certificerede (5,0 VDC / 500 mA).



---

## At forstå statusindikatorerne til ComPilot og TVLink S-basestationen under streaming



ComPilot

TVLink S  
basestation

Streaming

Konstant blå



Konstant blå



Streaming  
pause\*)

Korte blink



Blink



TVLink S  
ikke forbundet\*)

Mørk

Grøn

\*Hvis ComPilot også er forbundet til en telefon, vil dens lydindikator:

- Dobbelt-blinke under streamingpausen
- Blinke, hvis TVLink S-basestationen ikke er forbundet

---

## 5. Fejlfinding

### 5.1 Test af lydtransmissionen

TVLink S-basestationen kan generere en testlyd for at tjekke systemet.



Sådan påbegyndes testen:

- Tænd og brug ComPilot korrekt
- Sluk TVLink S-basestationen først, tryk så på basestationens volumen- (c) og tænd/sluk- (a) knapper samtidigt, indtil statusindikatoren (g) begynder at blinke i forskellige farver
- ComPilot og basestationen bør være tilsluttet nu (blå/grønne eller blå/orange blink), og du hører en lydprøvemelodi i dine høreapparater.

Testlyden fortsætter i 2 minutter, eller indtil der bliver trykket på en af basestationens knapper.

Brug ComPilot volumenknapperne (+/-) for at skrue op eller ned for testlyden.

Hvis der ikke kan høres nogen testlyd, gentages sammenkobleproceduren som beskrevet på side 20.

---

Basestationens statuslys (g) giver informationer under test-tilstanden.

Farverne veksler for at vise lydindgangens status samt status for forbindelsen til ComPilot.

Eksempel:

Rød/blå/rød/blå/osv.: Streamnings testlyd til ComPilot, ingen lydindgang registreret på basestationen.

**Farvekoder:**

Rød:	Ingen lydindgang på basestationen
Grøn:	Lydindgang registreret på basestationen
Orange:	Søger efter ComPilot
Blå:	Streamnings-testlyd til ComPilot

- ① Hvis ingen ComPilot findes, og ingen lydindgang er tilgængelig, vil TVLink S-basestationen stoppe test-tilstanden, og indikatoren blinker grønt.

## 5. Fejlfinding

### 5.2 Ofte stillede spørgsmål

En liste over ofte stillede spørgsmål og deres svar:

<i>Mest sandsynlig årsag</i>	<i>Løsning</i>
<b>Ingen af indikatorerne ⑩ (g) er skiftet til at lyse konstant blå.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Enhederne er ikke tændt</li><li>■ ComPilot og TVLink S-basestation er ikke forbundet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Tænd for enhederne som vist i trin 3 på side 17</li><li>■ Gentag trin 4 på side 19</li></ul>
<b>Jeg kan se et hurtigt blinkende blå indikatorlys (g) på TVLink S-basestationen.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ TVLink S-basestationen er i Bluetooth-sammenkoblings-tilstand</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Gå til trin 4 på side 19</li></ul>
<b>Kun det ene af de blå indikatorer lyser konstant blå.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ En af enhederne er forbundet til en anden Bluetooth-enhed</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Sørg for at slukke alle andre Bluetooth-enheder med undtagelse af ComPilot og TVLink S-basestationen</li></ul>
<b>Begge indikatorer ⑩ (g) lyser blå konstant, men jeg kan ikke høre TV'et.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ ComPilot er uden for høreapparaternes rækkevidde</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Bær ComPilot rundt om halsen, og fastgør halsslyngen korrekt ⑬</li></ul>

<i>Mest sandsynlig årsag</i>	<i>Løsning</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ComPilot er ikke korrekt programmeret til dine høreapparater</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Slå alle enheder FRA og TIL igen.</li> <li>■ Bed din høreapparatspecialist om at omgruppere din ComPilot og dine høreapparater</li> </ul>
<b>Jeg kan ikke høre lyden fra TV'et via ComPilot.</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Enhederne er slukkede</li> <li>■ Kablerne er ikke sat korrekt i</li> <li>■ Ingen lydindgang til basestationen. Indikatoren (g) blinker grønt</li> <li>■ TVLink S er i pausetilstand</li> <li>■ Afstanden mellem ComPilot og TVLink S-basestationen er for lang</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sørg for, at alle enheder er tændt. Se trin 3 på side 17</li> <li>■ Gentag trin 2 på side 12</li> <li>■ Sørg for, at lyden på TV'et ikke er slået fra</li> <li>■ Vælg et 75 % lydstyrkeniveau på TV-apparatet</li> <li>■ Sørg for, at audiokablet bruges på en udgangsport ("OUT")</li> <li>■ Indikeres på begge enheder af statusindikatorer, der blinker blå. Et kort tryk på ComPilot-hovedknappen (M) afbryder pausetilstanden og genoptager funktionen</li> <li>■ Placer enhederne tættere på hinanden. 30 meter er den maksimale afstand ved frit udsyn</li> <li>■ For at undgå streamning-afbrydelser skal du sørge for at bære ComPilot korrekt og holde Bluetooth-enheden inden for brugsrækkevidden</li> </ul>

## 5. Fejlfinding

*Mest sandsynlig årsag*

*Løsning*

**Lydstyrken under streaming er ikke behagelig (for lav eller for høj).**


- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ De forskellige TV-lydkilder har forskellige udgangslydstyrker</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Hvis TVLink S-basestationen er sluttet til RCA/Cinch- eller SCART-stikket på TV'et, skal du justere lydstyrken ved hjælp af basestationens volumenknapper <b>(+/-)</b> (b), (c)</li><li>■ Hvis TVLink S-basestationen er tilsluttet til headsetstikket på TV'et, kan du også justere lydstyrken ved hjælp af TV'ets knap til indstilling af lydstyrke</li><li>■ Juster lydstyrken på din satellitmodtager eller set-topboks</li><li>■ Indstil volumen ved brug af ComPilot volumen <b>(+/-)</b> knapperne</li></ul> |
|---|---|

**Efter tilslutning af TVLink S-basestationen slukkes TV-højttaleren.**




- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Du har valgt headsetstikket til udgangsl lyd på TV'et</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Vælg en anden audioudgang på dit TV som f.eks. RCA/Cinch eller SCART</li></ul> |
|---|--|

---

## 6. Vigtige oplysninger

-  Læs omhyggeligt det tilhørende afsnit i Phonak ComPilot betjeningsvejledningen, som er leveret sammen med hver ComPilot.

### 6.1 Advarsler

-  Denne enhed skal opbevares utilgængeligt for børn under 3 år.
-  Interferens med medicinsk udstyr. Disse Phonak-enheder bruger digitalt kodet transmission med lav effekt til kommunikation med dine høreapparater. Selvom det ikke er sandsynligt, kan der forekomme interferens med medicinsk udstyr, f.eks. pacemakere. Derfor må personer der anvender medicinsk udstyr som f.eks. pacemakere, ikke bruge denne enhed.
-  Benyt kun høreapparater, der er specielt tilpasset din hørelse af en professionel høreapparatspecialist.

---

## 6. Vigtige oplysninger

- ⚠ Enhederne må ikke udsættes for ændringer, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Phonak.
- ⚠ Eksterne enheder må kun tilsluttes, hvis de er blevet testet i overensstemmelse med tilsvarende IECXXXXX-standarder. Brug kun tilbehør, der er godkendt af Phonak AG.

### 6.2 Oplysninger om produktsikkerhed

- ① Når TVLink S ikke er i brug, skal du slukke for TVLink S-basestationen.
- ① Tilslut altid ComPilot halsslyngen, og bær den rundt om halsen, når der sendes signaler til dine høreapparater.
- ① Beskyt enhedens koblinger, stik, ladestik og strømforsyning mod støv og snavs.



- 
- ① Beskyt alle enheder mod store mængder fugt (badning eller svømning) samt varmekilder (radiator, tv-flader). Beskyt enhederne mod kraftige stød og vibrationer.
  
  - ① Rengør enhederne med en fugtig klud. Brug aldrig almindelige rengøringsmidler (vaskepulver, sæbe osv.) eller sprit til rengøring af enhederne. Brug aldrig en mikrobølgeovn eller andre opvarmningsenheder til at tørre enhederne.
  
  - ① Den digitalt kodede, induktionstransmissions teknologi, der er anvendt i dette apparat, er særdeles driftssikker og påvirkes stort set ikke af interferens fra andre apparater. Det bør dog bemærkes, at, når høreapparatet anvendes i nærheden af computerudstyr, større elektroniske installationer eller andre kraftige elektromagnetiske felter, kan det være nødvendigt at holde en afstand på minimum 60 cm for at sikre, at det fungerer korrekt.

---

## 6. Vigtige oplysninger

- ① Røntgenstråler, CT-scanninger og MRI-scanninger kan ødelægge eller negativt påvirke høreapparaternes funktioner.
- ① Brug ikke disse enheder i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.

---

## 7. Service og garanti

### 7.1 Lokal garanti

Bed høreapparatspecialisten i den butik, hvor du har købt din ComPilot og TVLink S-basestation, om de garantivilkår, der gælder lokalt.

### 7.2 International garanti

Phonak yder en etårig, begrænset international garanti, der træder i kraft på købsdatoen. Denne begrænsede garanti dækker produktions- og materialefejl. Garantien gælder kun, hvis kunden kan fremvise købsdokumentation.

### 7.3 Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke fejlagtig brug eller behandling, udsættelse for kemikalier, nedsænkning i vand eller unødige belastninger. Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig. Garantien omfatter ikke tjenester, der er udført af høreapparatspecialisten på dennes klinik.

Serienummer ComPilot:

\_\_\_\_\_

Købsdato:

\_\_\_\_\_

Autoriseret

høreapparatspecialist  
(stempel/underskrift):

\_\_\_\_\_

---

## 8. Information om overensstemmelse

### Overensstemmelseserklæring

Phonak AG erklærer hermed, at dette Phonak-produkt opfylder de grundlæggende krav i direktivet om radio- og telekommunikationsterminaludstyr, R&TTE-direktivet 1999/5/EU. Overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak-repræsentant, hvis adresser kan hentes fra listen på [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (Global tilstedeværelse).

---

#### Note 1:

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Anvendelse er underlagt følgende to betingelser:

- 1) denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
- 2) denne enhed skal acceptere al modtagen støj, inklusive støj som kan forårsage uønsket drift.

#### Note 2:

Ændringer eller modificeringer af enheden, som Phonak ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC-tilladelsen til brug af udstyret inddrages.

---

### Note 3:

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital klasse B-enhed i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada.

Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer. Enheden genererer, bruger og kan udsende radiofrekvenser, og hvis den ikke installeres og bruges i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens ved radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens ved en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio- eller TV-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal sluttes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er sluttet til.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker om hjælp.

---

## 8. Overensstemmelseserklæring

Note 4: Erklæring om eksponering for radiobølgestråling i overensstemmelse med FCC/IC

Denne enhed er i overensstemmelse med FCC/IC-eksponerings grænserne for stråling i et ukontrolleret miljø. Slut brugere skal følge de særlige betjeningsinstruktioner for at opfylde kravene til overholdelse af RF-eksponering. Denne sender må ikke placeres sammen med eller betjenes i forbindelse med en anden antenne eller sender.

Yderligere oplysninger kan findes i databladet, som kan downloades fra [www.phonak.com/compilot](http://www.phonak.com/compilot)

---

## 9. Information og forklaring af symboler



CE-symbolet er Phonak AG's bekræftelse på, at dette Phonak-produkt opfylder kravene i R&TTE-direktivet 1999/5/EU om radio- og telekommunikationsterminaludstyr. Nummeret efter CE-symbolet er tal fra de konsulterede certificerede organer i henhold til ovennævnte direktiver. Advarselssymbolet betyder, at potentielle restriktioner af brugen gælder i et eller flere EU-medlemslande.

Denne enhed er en klasse-2-enhed og kan bruges i EU-medlemslande uden restriktioner for indendørs brug, men må ikke bruges udendørs i Frankrig.

---

## 9. Information og forklaring af symboler



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.

---



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.

---



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.

---



Australske overensstemmelsesmærke for EMC og radiokommunikation.

---

### Brugsforhold

Denne enhed er udformet på en sådan måde, at den fungerer problemfrit og uden begrænsninger, hvis den anvendes som tilsigtet, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning. 0° til 55° celsius og relativ luftfugtighed på <95 % (ikke-kondenserende).



---

## Transport og opbevaringsforhold

Under transport eller opbevaring bør temperaturen ikke overskride grænseværdierne på  $-20^{\circ}/60^{\circ}$  celsius og en relativ luftfugtighed på 90 % i længere tid. Luft tryk mellem 500 og 1.100 hPa er passende.



Symbolet med krydset over skraldespanden betyder, at denne enhed ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Kassér din brugte enhed på et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr, eller aflever det hos din høreapparat-specialist, der vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden.

---

## 9. Information og forklaring af symboler



**Bluetooth®**

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse mærker fra Phonaks side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører deres respektive ejere.



**Producent:**

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Schweiz

**Repræsentant for EU:**

Phonak GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

D-70736 Fellbach-Oeffingen

Tyskland

[www.phonak.dk](http://www.phonak.dk)



0678



029-1068-08/V1.00/2011-09/A+W/FO Printed in Switzerland  
© Phonak AG All rights reserved